

REFERENZLISTE
REFERENZ LIST
LISTA DE REFERENCIAS

über eine Auswahl verschiedener Maschinen und Anlagen
for an assortment to differ on machines and equipment
para una selección de diversas máquinas e instalaciones

Bereich: Hochofen
Group: Blast Furnace
Área: Alto horno

Geliefert am Delivered on Suministrado el	Gebaut für For customs-built Construido para cliente	Anlage oder Maschine Equipment or machine Instalación o máquina	English	Spanish
Thyssen AG Duisburg		Blasform- Ausschlag- u. Einsteckvorrichtung	Blowing mould knock-out equipment	Dispositivo de extracción e inserción
Thyssen AG Duisburg		Steckscheibenschieber für Gas- und Rauchgas	Slide for gas	Corredera de discos insertables para gas y gas de humo
HKM Duisburg		Blasformauszieh- Vorrichtung	Blowing mould knock-out equipment	Dispositivo extractor de moldes de soplado
EKO Eisenhüttenstadt		Blasformauszieh- vorrichtung	Blowing mould knock-out equipment	Dispositivo extractor de moldes de soplado
ARCELOR Stahlwerke Bremen		Blasformauszieh- vorrichtung	Blowing mould knock-out equipment	Dispositivo extractor de moldes de soplado

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta nº 121 327 329

REFERENZLISTE
REFERENZ LIST
LISTA DE REFERENCIAS

über eine Auswahl verschiedener Maschinen und Anlagen
for an assortment to differ on machines and equipment
para una selección de diversas máquinas e instalaciones

Bereich: Stahlwerk
Group: Steel Works
Área: Fábrica de acero

Geliefert am Delivered on Suministrado el	Gebaut für For customs-built Construido para cliente	Anlage oder Maschine Equipment or machine Instalación o máquina	English	Spanish
Mannesmann AG Hüttenwerke Duisburg		Brammenwender	Slap reversing gears	Dispositivo volteador de desbastes
Mannesmann AG Hüttenwerke Duisburg		Brammenausrichter	Slap aligning equip- ment	Dispositivo alineador de desbastes
Mannesmann AG Hüttenwerke Duisburg		Brammenquerschleppe und Übergabe	Slap skide-type transfers and delivery equipment	Dispositivo ripador de desbastes con sistema de entrega
Mannesmann AG Hüttenwerke Duisburg		Temperatur-Prüflanze	Temperature test lances	Lanza de control de temperatura
Mannesmann AG Hüttenwerke Duisburg		Kokillenspritz- wasser- becken	Cast-iron mould spray water basins	Recipientes de agua para lavado de lingoteras
Mannesmann AG Hüttenwerke Duisburg		Verteilerrinnen	Distributing gutters	Canaletas de distribución
Mannesmann AG Hüttenwerke Duisburg		Vorstöße	Hydraulic stoppers	Limitadores de carrera
Thyssen-Stahl AG Duisburg		Brammenlängsteilanlage	Slab longitudinal part equipment	Instalación de división longitudinal de desbastes
Mannesmann AG Hüttenwerke Duisburg		Abschlackmaschine	Slag separator	Máquina separadora de escorias

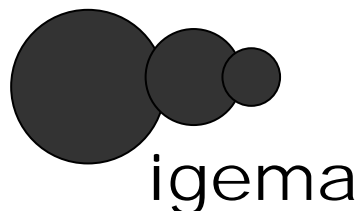
Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta nº 121 327 329



Todo acerca de laminadoras

IGEMA Kuhlmann GmbH & Co KG, Apartado 170233 , D-47182 Duisburg, Tel.:++49 206 8057, Fax: ++09 2066 1757
 Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

- 2.1 -

Mannesmann AG Hüttenwerke Duisburg		Schlackenrückhaltevorrichtung im Konverter	Slag back equipment in converter	Dispositivo de retención de escorias en el convertidor
Mannesmann Hüttenwerke		Strangführungen für Rundstranggießanlage	Strang supply device steel cast equipment	Dispositivo de guía-barras para instalación de colada de barras redondas
Mannesmann Hüttenwerke		Ausrichtrollgang mit Hydraulik-Vorstöße	Hydraulic Buffer	Mesa de rodillos de alineación con avances hidráulicos
Mannesmannröhrenwerke Duisburg-Huckingen Stahlwerk US-Steel		Verteiler Rinnenwender	Turn Distributing Gatters	Volteador de canaletas de distribución
	Mannesmann AG Düsseldorf	Schlackenrückhaltevorrichtung für Konverter	Slag back equipment in converter	Dispositivo de retención de escorias en el convertidor
Mannesmann AG Hüttenwerke Duisburg HKM	Mannesmann DE-MAG Duisburg	Schrägaufzug zum Proben-abtransport hinter einer Stranggießanlage	Lifting for Specimen-transport equipment	Montacargas inclinado para el transporte de pruebas detrás de una instalación de colada de barras redondas
M + V Dortmund	VAI	Lenktreiber zur Dünnbrammenanlage	Steering Drivers for thin Slab equipment	Rodillo impulsor en dirección hacia la instalación de desbastes (slabs) delgados

- 3 -

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
 Bismarckplatz 6
 D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
 C.I.F.: Impuesto sobre la venta nº 121 327 329

REFERENZLISTE
REFERENZ LIST
LISTA DE REFERENCIAS

über eine Auswahl verschiedener Maschinen und Anlagen
 for an assortment to differ on machines and equipment
 para una selección de diversas máquinas e instalaciones

Bereich: Profil- und Knüppelwalzwerk
Group: Section and Billet Rolling Mills
Área: Laminadora de perfiles y palanquillas

Geliefert am Delivered on Suministrado el	Gebaut für For customs-built Construido para cliente	Anlage oder Maschine Equipment or machine Instalación o máquina	English	Spanish
Mannesmann AG Hüttenwerk Duisburg		Heißeisenschlittensäge	Revamp of Hot sliding saw	Sierra de carro para hierro caliente
Arbed Saarstahl GmbH Homburg/Saar	Arbed Saarstahl GmbH	Knüppelprüf- und Putz- anlage	Complete billet testing and dressing equipment	Instalación de prueba y limpieza de palanquillas (tochos)
Mannesmann AG Hüttenwerk Duisburg Mannesmann AG Hüttenwerk Duisburg		Längenmeßeinrichtung hydraulische Ausricht- vorstöße	Length measuring in- struments Hydraulic Buffer	Dispositivo de medición de longitud Limitadores de carrera hidráulicos de alineamiento
Kabelmetall Osnabrück		Transport- und Stapel- vorrichtung für Kupfer- bandcoils	Transportation and Stacker equipment	Instalación de transporte y apilado de rollos de cintas de cobre
MHU Maxhütte, Alemania Democrática		Profilstapelanlage mit Bindemaschinen	Stacking plant for sectional steel	Instalación apiladora de perfiles con máquinas de atar
Riese Alemania Democrática		Profilstapelanlage mit Bindemaschinen	Stacking plant for sectional steel	Instalación apiladora de perfiles con máquinas de atar
Mannesmann AG Hüttenwerk Duisburg	CEMTAS	Rollgang, Treiber, rotie- rende Scheren mit Schrottrutschen	Roller Table, Drivers Rotation Shears	Mesa de rodillos, impulsores, cizallas rotativas con planos inclinados para chatarra y desechos

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
 Bismarckplatz 6
 D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
 C.I.F.: Impuesto sobre la venta nº 121 327 329

- 3.1 -

Edelstahl Witten-Krefeld GmbH Witten	Umbau Schlepperbett vor dem Fertiggerüst 1 + 2, Rollgänge mit heb- und senkbaren Vorstö- ßen und festem Vorstoß vor dem Nachwärmeofen	Revamp Tractor Bed	Reforma de la cama de tracción delante de la caja acabadora 1 + 2, caminos de rodillo con avances de elevación y de descenso y avance fijo delante del horno de calor residual
Stahlwerke Thüringen	Umbau Transportanlage hinter der Stapel- vorrichtung zur Bindelinie in die Versandhalle (Transportrollgänge, Quertransport mit Waage, Hubbalken, Vorstöße und heb- und senkbarer Vor- stoß)	Revamp Transportati- on Machine	Reforma de la instalación de transporte detrás del dispositivo apilador hacia la línea de atar en la sala de despacho (mesa de rodillos de transporte, transporte transversal con balanza, avances de elevación y descenso).
Hoesch Rothe Erde Dortmund	Vergütungsbecken mit Hubtisch nach dem Ring- walzwerk	hardened and tempered basin with lifting table after the rolling mill	Tina de temple y revenido con mesa elevadora después del molino de anillo rotatorio
Hoesch Rothe Erde Dortmund	Transportanlage für ge- walzte Ringe, Walzlinie 4	Transportation Ma- chine for Ritle	Instalación de transporte para anillos laminados, línea de laminación 4
Hoesch Rothe Erde Dortmund	Ringabziehvorrichtung und Klinkenschlepper, Walzlinie 5	Ritle detaching device	Dispositivo extractor de anillo con rigador de trinquetes, línea de laminación 5

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

REFERENZLISTE
REFERENZ LIST
LISTA DE REFERENCIAS

über eine Auswahl verschiedener Maschinen und Anlagen
 for an assortment to differ on machines and equipment
 para una selección de diversas máquinas e instalaciones

Bereich: Rohrwalzwerk
Group: Tube Rolling Mills
Área: Laminadora de tubos

Geliefert am Delivered on Suministrado el	Gebaut für For customs-built Construido para cliente	Anlage oder Maschine Equipment or machine Instalación o máquina	English	Spanish
Podbrezova CSSR	Mannesmann DEMAG AG Mönchengladbach	Dornstangenaufbereitungs- anlage für Rohrstoß- bankanlagen	Mandrel Rod processing installation for Pipe joint equipments	Instalación de preparación de barras mandrinadoras para bancos de estirado de tubos
BHEL India	Mannesmann DEMAG AG Mönchengladbach	Dornstangenaufbereitungs- anlage für Rohrstoß- bankanlagen	Mandrel Rod processing installation for Pipe joint equipments	Instalación de preparación de barras mandrinadoras para bancos de estirado de tubos
VOEST Austria	Mannesmann DEMAG AG Mönchengladbach	Dornstangenaufbereitungs- anlage für Rohrstoß- bankanlagen	Mandrel Rod processing installation for Pipe joint equipments	Instalación de preparación de barras mandrinadoras para bancos de estirado de tubos
VALLOUREC Francia		Dornstangenaufbereitungs- anlage für Rohrkontistraßen	Mandrel Rod processing installation for Pipe equipment	Instalación de preparación de barras mandrinadoras para trenes continuos de tubos
Huto Jednos'c Polonia	Mannesmann DEMAG AG Mönchengladbach	Dornstangenaufbereitungs- anlage für Rohrstoß- bankanlagen und Rohrkon- tistraßen	Mandrel Rod processing installation for Pipe joint equipments	Instalación de preparación de barras mandrinadoras para bancos de estirado de tubos y para trenes continuos de tubos
Baoshan China	Mannesmann DEMAG AG Mönchengladbach	Dornstangenaufbereitungs- anlage für Rohrstoß- bankanlagen und Rohrkon- tistraßen	Mandrel Rod processing installation for Pipe joint equipments	Instalación de preparación de barras mandrinadoras para bancos de estirado de tubos y para trenes continuos de tubos

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

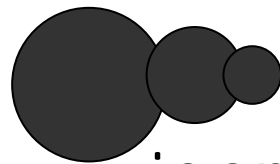
Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
 Bismarckplatz 6
 D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
 C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

Instalaciones hidráulicas y de maquinaria



igema

Todo acerca de laminadoras

IGEMA Kuhlmann GmbH & Co KG, Apartado 170233 , D-47182 Duisburg, Tel.:++49 206 8057, Fax: ++09 2066 1757
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

FAGERSTA Suecia Neunkircher Eisen- werk AG	Mannesmann DEMAG AG Mönchengladbach	Mitfahrende Rohrtrennschleifmaschine	Tube Saw	Máquina tronzadora desplazable
		Kommissionieranlage (Längenmessen, Zählen, Wiegen, Bündeln)	Dispatch Plant Pipe press	Instalación de despacho (para medir la longitud, contar, pesar, hacinar) Instalaciones para reunir y preparar las mercancías de expedición
Mannesmannröhren- Werke Düsseldorf	Mannesmann DEMAG AG	Rohrbund-Bindemaschine	Strapping machine	Máquina para atar haces de tubos
Shariar Pipe Mills Irán	Mannesmann DEMAG AG Mönchengladbach	Bandspeicher und Band- vorbereitung	Belt collectors and belt preparation equipment	Dispositivo colector de cintas y de preparación de cintas
Hoesch Hamm	Mannesmann DEMAG AG Duisburg	mitfahrende Rohrtrennsä- gen bzw. Trennschleifma- schinen mit Längenmes- sung	Tube parting grindeers (steady state and travelling)	Sierras cortatubo y máquinas tronzadoras desplazables con medición de largo
Shariar Pipe Mills Irán	Mannesmann DEMAG Mönchengladbach	mitfahrende Rohrtrennsä- gen bzw. Trennschleifma- schinen mit Längenmes- sung	Tube parting grindeers (steady state and travelling)	Sierras cortatubo y máquinas tronzadoras desplazables con medición de largo
Haato Oy Finlandia	Mannesmann DEMAG AG Duisburg	mitfahrende Rohrtrennsä- gen bzw. Trennschleifma- schinen mit Längenmes- sung	Tube parting grindeers (steady state and travelling)	Sierras cortatubo y máquinas tronzadoras desplazables con medición de largo
Shariar Pipe Mills Irán		Dornstangenaufbereitungs- anlage für Rohrstoß- bankanlagen und Rohrkon- tistrafen	Mandrel Rod processing installations	Instalación de preparación de barras mandrinadoras para bancos de estirado de tubos y para trenes continuos de tubos
Mannesmannröhren- Werke Mühlheim	Mannesmann DEMAG Meer Mönchengladbach	Längenmeß-, Zähl- und Signiereinrichtung für Rohre	Length measuring instruments	Equipo para medir el largo, contar y signar los tubos.
VOEST-Alpine AG Austria	Mannesmann DEMAG AG Duisburg	Rohrbündelanlage	Tube Bundling Line	Instalación hacinadora de tubos
Baku Taganrog/CEI	Mannesmann DEMAG AG Duisburg	Sechskantstapel- und Bün- deleinrichtung	Hexagon Tube Bund- ling	Instalación apiladora hexagonal y de hacinado
Mannesmannröhren- Werke Lierenfeld		Farbringmarkierung für Rohre	Marking for Pipes equipm.	Marcado de anillos de color para tubos

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

Mannesmannröhren- Werke Düsseldorf- Rath		Treiber und Abstreifer zur Streuflussprüfanlage	Drivers and Skimmer to Scattered flux test equipm.	Rodillos impulsores y separadores para la instalación de prueba de flujo de dispersión
Mannesmannröhren- Werke Remscheid		Ausziehvorrichtung hinter einer Rohrpresse	Test equipm. Pull out device behind a Pipe press	Dispositivo extractor detrás de una prensa de tubos
Mannesmannröhren- Werke Remscheid		Luppen-Transport- und Stopp- Übergabe- einrichtungen vor einer Lochpresse	Puddle transportation and stop pass over equipment	Dispositivos de lupias, transporte y entrega delante de una prensa punzonadora
Mannesmannröhren- Werke Düsseldorf- Rath VTZ Chomutov/CSSR	Exportación Skoda Praga/CSSR	Sechskant- Rohrbündelanlage für Ölfeldrohr 2 3/8" – 7" Kommissionieranlage hinter einem Kaltpilger- walzwerk für Rohre von 10 – 200 mm Durchmesser und einer Länge von 2 – 10 m	Hexagon-Tube and Bundling Equipm. For Oil Pipe Dispatch for Tubes	Instalación apiladora hexagonal para tuberías de petróleo 2 3/8" – 7" Instalación de despacho de tubos detrás de una instalación laminadora en frío a paso de peregrino para tubos de un diámetro de 10 – 200 mm y una longitud de 2 – 10 m.
CSP Irán	Mannesmann DEMAG Meer Mönchengladbach	Beschick- und Stapeleinrichtung für Ziehkörbe im Kupferrohr walzwerk	Copper Draw Line	Dispositivo alimentador y apilador para laminadora de tubos de cobre
VTZ Chomutov/CSSR	Exportación Skoda Praga/CSSR	2 Großrohrsignieranlagen	Dispatch for Tubes	2 instalaciones de signatura de tubos grandes
VTZ Chomutov/CSSR	Exportación Skoda Praga/CSSR	1 Rohrsignier- Rohrpräge- und Kommissionieranlage	Dispatch for Tubes	1 instalación de signatura, de acuñado y de despacho de tubos
Mannesmannröhren- Werke Brackwede		Rohrabsauganlage Innen – Außen	Tube exhaust inside - outside	Dispositivo de aspiración de los tubos por dentro – fuera
Mannesmannröhren- Werke Dinslaken		Rohrabsauganlage Innen – Außen	Tube exhaust inside - outside	Dispositivo de aspiración de los tubos por dentro – fuera
Mannesmannröhren- Werke Remscheid Mannesmannröhren- Werke Brackwede		Meßanschlag für Rohre 3 automatisierte Angel- einrichtungen	Measuring stroke for Tubes 3 Automatic Di- scharging Device	Tope de medición para tubos 3 dispositivos de des- carga automática

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

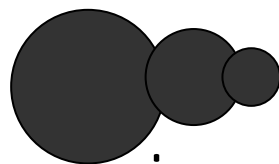
Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

Instalaciones hidráulicas y de maquinaria



igema

Todo acerca de laminadoras

IGEMA Kuhlmann GmbH & Co KG, Apartado 170233 , D-47182 Duisburg, Tel.:++49 206 8057, Fax: ++09 2066 1757
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

- 4.3 -

Mannesmannröhren- Werke Dinslaken		Transport- und Meßein- richtung zur Spinningma- schine	Transportation and measuring device for Spinning machine	Dispositivo de transporte y medición para la máquina mandrinadora
Hoesch MFD AG Dortmund	Längsnahtrohrwerk Volgo- retschensk GUS	Rohrdatenerfassung und Rohrbündelung und Eti- kettierung mit integriertem Transportsystem	Tube marking and tube stacking with integral transportation system	Registro de los datos del tubo, hacinado de los tubos y etiquetado con sistema de transporte integrado
Hoesch MFD AG Dortmund	Längsnahtrohrwerk Volgo- retschensk GUS	Eine Doppel-Rohrinnen- reinigungsanlage mit inte- griertem Transportsystem	2 Set Tube inner cleaning device	Una instalación doble de limpieza del interior de los tubos con sistema de transporte integrado
M & D Gertner	Wolgoretschensk GUS	Eine vollautomatische Drahtbindemaschine für eine oder zwei Drahtum- wicklungen	Stripping machine for wire	Una máquina de atar con (una o dos envolturas) de alambre
Voest, Kindberg		Eine Blockaufgabe mit Staukettenförderer, Über- gabe- und Austragevor- richtungen und Sammel- rost vor dem Ofen	Storage chain con- veyor	Carga en bloque con transportador de acumulación a cadena, dispositivos de entrega y de descarga y parrilla colectora delante del horno
Voest, Kindberg		Umbau Rohrfasananlage mit Einzelrohrwaage, Roll- gang, Ausheber und Mul- den	Revamp Tube chamfer equipment with separate tube balance, rollertable, ejector and cavities	Reforma de la instalación de achaflanado de tubos con balanza de tubos separados, mesa de rodillos, extractor y cavidades
Voest, Kindberg		Umbau Aufgabemulde vor der Fasanlage	Revamp of a cavity before chamfer plant	Reforma de la cavidad de carga delante de la instalación de achaflanado
Voest, Kindberg		Umbau Doppelkopfbin- demaschine	Revamp Stripping Machine	Reforma de la máquina de atar de doble cabeza
Voest, Kindberg		Automotive Linie Stapel – und Bündelanlage für Achsrohre	Automotive Line Tube Bundling Line	Línea de automoción Instalación apiladora y hacinadora para tubos axiales

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

- 5 -

REFERENZLISTE
REFERENZ LIST
LISTA DE REFERENCIAS

über eine Auswahl verschiedener Maschinen und Anlagen
for an assortment to differ on machines and equipment
para una selección de diversas máquinas e instalaciones

Bereich: Breitbandwalzwerk
Group: Broad Strip Mills
Área: Laminadora de flejes anchos

Geliefert am Delivered on Suministrado el	Gebaut für For customs-built Construido para cliente	Anlage oder Maschine Equipment or machine Instalación o máquina	English	Spanish
SIDOR Venezuela	Mannesmann DEMAG Duisburg	Bundkettenförderer und Kippstuhl	Coil chain conveyor and tilter	Transportador de cadena para rollos y silla basculante
SIDOR Venezuela	Mannesmann DEMAG Duisburg	Bundhubbalken	Coil walking beams	Viga elevadora de rollos
Huta Florian Polonia	Mannesmann DEMAG Duisburg	Bundhubbalken	Coil walking beams	Viga elevadora de rollos
Laminar Estrasburgo	Mannesmann DEMAG Duisburg	Bundhubbalken mit Kippstuhl	Coil walking beams with tilter	Viga elevadora de rollos con silla basculante
Krupp Benrath	Mannesmann DEMAG Duisburg	Bundhubbalken	Coil walking beams	Viga elevadora de rollos
Outokumpu Finlandia	Mannesmann DEMAG Duisburg	Bundhubbalken	Coil walking beams	Viga elevadora de rollos
FAGERSTA Suecia	Mannesmann DEMAG Duisburg	Bundhubbalken	Coil walking beams	Viga elevadora de rollos
Lysaght Australia	Mannesmann DEMAG Duisburg	Bundhubbalken mit Kippstuhl	Coil walking beams with tilter	Viga elevadora de rollos con silla basculante
Thyssen- Edelstahlwerke Krefeld		Bundhubbalken	Coil walking beams	Viga elevadora de rollos
Krupp Benrath	Mannesmann DEMAG Duisburg	Bundhubwagen	Coil lifting trucks	Carro elevador de rollos
Thyssen-Grillo AG Gelsenkirchen		Bundtransportwagen	Coil transport trucks	Carro transportador de rollos

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

- 5.1 -

SIDOR Venezuela	Mannesmann DEMAG Duisburg	Restbundastrage- vorrichtung	Pub coil removal device	Dispositivo de evacuación de rollos remanentes
Krupp Benrath NIKEX Hungría	Mannesmann DEMAG Duisburg Mannesmann DEMAG Duisburg	Walzenwechselwagen Plattenhubbalken mit Kippstuhl	Roll changing car Plate walking beam with tilter	Carro de cambio de rodillos Barra elevadora de placas con silla basculante
Italimpianti Italia	SIEMAG Transplan	Bundtransportanlage (Kettenförderer, Hubbalken)	Coil transport equipment	Instalación de transporte de rollos (transportador a cadena, viga elevadora)
Thyssen-Stahl AG Duisburg		Blechpaketwendevorrichtung	Turn over machine for plating packing	Dispositivo volvedor de paquetes de chapa
Kabelmetal Osna- brück		Transport- und Stapelvorrichtung für Kupferbandcoils	Transportation and lifting equipment for coils	Dispositivo de transporte y apilado para rollos de cintas de cobre
POSCO Corea	Mannesmann DEMAG Sack Düsseldorf	Warmbundtransportanlage und Transportanlage zu einer Beize	Hot coil conveying system	Instalación de transporte de rollos calientes e instalación de transporte a la estación de decapaje
POSCO Corea	Mannesmann DEMAG Sack Düsseldorf	Schrottsorgungsanlage zu einer Beize, dazu gehören Förderbänder, Übergabevorrichtungen und Transportwagen	Delivery equipment Conveying roller cars	Instalación de evacuación de chatarra a la estación de decapaje, con cintas de transporte, dispositivos de entrega y carro de transporte
UPI EEUU Rourkela India	Mannesmann DEMAG Sack Düsseldorf Mannesmann DEMAG Sack Düsseldorf	Bundtransportanlagen Warmbundtransportanlage	Coil conveyor Hot coil conveying system	Instalaciones de transporte de rollos Instalación de transporte de rollos calientes
SIDMAR Bélgica	Mannesmann DEMAG Sack Düsseldorf	Warmbundtransportanlage	Hot coil conveying system	Instalación de transporte de rollos calientes
SIDMAR Bélgica	Mannesmann DEMAG Sack Düsseldorf	Bundhubwagen, Quertransportwagen, Schrottsorgungsanlage zu einer Beize	Coil lifting trucks, Skid transportation car	Carro elevador de rollos, carro de transporte transversal, instalación de evacuación de chatarra a una estación de de decapaje
TST Thyssen	Mannesmann DEMAG	Walzenwechselvorrichtung	Roller change	Dispositivo de cambio

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

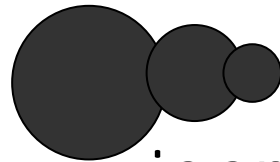
Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

Instalaciones hidráulicas y de maquinaria



igema

Todo acerca de laminadoras

IGEMA Kuhlmann GmbH & Co KG, Apartado 170233 , D-47182 Duisburg, Tel.:++49 206 8057, Fax: ++09 2066 1757
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

Sack Düsseldorf

equipment

de rodillos

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

- 5.2 -

Outokumpu Finlandia	Mannesmann DEMAG Sack Düsseldorf	Walzenwechsellvorrichtung	Roller change equipment	Dispositivo de cambio de rodillos
China Steel Corporation Taiwan R.O.C.	Mannesmann DEMAG Sack Düsseldorf	Warmbundtransportanlage	Hot coil conveying system	Instalación de transporte de rollos calientes
EKO Brandenburg	MDS Mannesmann DE-MAG Sack Ratingen	Warmbundtransportanlage	Hot coil conveying system	Instalación de transporte de rollos calientes
Hulett Africa	MDS Mannesmann DE-MAG Sack Ratingen	Schrottabtransportanlage für schwere, leichte und Besäumscheren	Delivery equipment for trimming shears	Instalación de evacuación de chatarra para cizallas de corte
DONGBU Corea	MDS Mannesmann DE-MAG Sack Ratingen	Walzenwerkstatt bestehend aus: Stützwalzentransportwagen, Walzenlager, Walzenabziehvorrichtung für Arbeits-, Zwischen- und Stützwalzen, Kippstuhl für Walzeneinbaustücke	Backing roll transportation car, Tilter, Intermediate and support rolls	Estación laminadora formada por: Carro de transporte de cilindros de soporte, dispositivo de desmontaje de cilindros de trabajo, cilindros intermedios y cilindros de soporte, silla basculante para piezas de montaje de cilindros
BS Troste British Steel	MDS Mannesmann DE-MAG Sack Ratingen	Bundvorbereitung mit Einlauf vor einer Tandemstraße	Coil preparatory stations	Estación de preparación de rollos con entrada delante de una línea tándem.
HHO Hoesch Hohenlimburg	MDS Mannesmann DE-MAG Sack Ratingen	5 Walzenmanipulatoren mit Verschiebebühne für die Arbeitswalzen vor einer Mittelbandstraße	Manipulator for Rolls	5 manipuladores de cilindro con plataforma corrediza para los cilindros de trabajo delante de una línea de banda de ancho medio
ANGANG China	MDS Mannesmann DE-MAG Sack Ratingen	verfahrbarer Gurtwickler von unten Gurtwickler von oben, Treiber schwenkbare Überleitische, schwenkbare Haspelunterstützung, Bundhubwagen und und Haspel	Coil lifting car and reels	Dispositivo arrollador de cinta desplazable (arriba / abajo), rodillos impulsores, mesas de trasvase, apoyo para bobinadora giratoria, carro elevador de rollos y bobinadora

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta nº 121 327 329

Thyssen	MDS Mannesmann DEMAG Sack Ratingen	Einlauf und Auslauf Dressier - gerüst, Treiber, Umlenkrollen mit Druckmessdosen für Band- zugregelung, Bandregelung abschwenkbare Spritzwand, Arbeitswalzenwechsellvorrichtung	Skin pass scaffold, Driver, Manipulator for rolls	Entrada y salida al montante laminador acabador, rodillo impulsor, rodillos de inversión con captosres de presión para la regulación de tensión de cinta, pared de inyección, dispositivo de cambio de cilindros de trabajo
M + W Dortmund	Bélgica / Chima	zwei Walzenwerkstätte: Baustückwechsellvorrichtung für acht Walzenablagen und zwölf Kupferblechpaketen	Steering Driver, shears, extending driver, Roller table with stacker equip- ment of copper plate packs	Dos estaciones laminadoras formadas por: Dispositivo de cambio de piezas para ocho mesas de cilindros y doce paquetes de chapa de cobre
SMS	Baoshan/China	Ein Inspektionsbett (Ketten- förderer mit Blechwende- vorrichtung) für Bleche von 75,5 m Lg, x 52 m Br	Inspection bed (Chain conveyor with sheet packaging tilter)	Una cama de inspección (transportador a cadena con dispositivo volvedor de chapas) para chapas de 75,5 m largo y 52 m ancho
SMS	Baoshan/China	Magnet-Blechstapler Abmessun- gen: 17.400 Lg x 8.975 Br x 5.500 H Blechgewicht max. 20 t	Magnetic-Plate stacker	Máquina apiladora de chapas magnética. Dimensiones: 17.400 largo x 8.975 ancho x 5.500 alto Peso de chapa máx. 20 t
SMS	Shougang/China	Ein Inspektionsbett (Ketten- förderer mit Blechwende- vorrichtung) für Bleche von 33,5 m Lg, x 42 m Br	Inspection bed (Chain conveyor with sheet packaging tilter)	Una cama de inspección (transportador a cadena con dispositivo volvedor de chapas) para chapas de 33,55 m largo y 42 m ancho
SMS	Pudplate/China	Ein Inspektionsbett (Ketten- förderer mit Blechwende- vorrichtung) für Bleche von 54 m	Inspection bed (Chain conveyor with sheet	Una cama de inspección (transportador a

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

		Lg, x 52 m Br	packaging tilter)	cadena con dispositivo volvedor de chapas) para chapas de 54 m largo y 52 m ancho
- 5.4 -				
SMS	Uralsteel/GUS	Kühlbett für Bleche 50mm dick Abmessung : 24 m Lg x 41 m Br	cooling bed for plates thickness : 50 mm	Cama de refrigeración para chapas de 50 mm grosor. Dimensión 24 m largo x 41 m ancho
HHO /Hoesch Hohenlimburg		Rollgang vor und hinter dem Stauchwalzwerk	roller table shy and ander rolling mill	Mesa de rodillos delante y detrás de la laminadora de compresión
ARCELOR		Prozessor mit Bandzentrierung und Walzenausziehvorrichtung Einlauf Beize	Processor with plate centring and roll changing device	Procesador con centrado de la cinta y dispositivo extractor de cilindro Entrada a baño de decapaje
ARCELOR		Automatische Inspektion Umwickellinie	machine aided Sidmar inspection	Inspección automática de la línea de envolver
ARCELOR		Umbau Coiltransportanlagen von Plattenkette auf Höckerkette	coil conveying system	Reforma de la instalación de transporte de rollos de la cadena de placas a la cadena de placas abombadas
SMS Demag Düsseldorf		Hyundai Inspektionsbett (Kettenförderer mit Blechwendevorrichtung für Bleche von 50x4800x 23000 bis 120x2500x 23000	Sheet packaging tilter	Hyundai Cama de inspección (transportador a cadena con dispositivo volvedor de chapas) para chapas de 50x4800x 23000 hasta 120x2500x 23000
SMS Demag Düsseldorf		Terni Walzenwechsellvorrichtung für Sendzimir Walzwerk mit 4 Walzenmagazinen	Roll change equipment	Terni Dispositivo de cambio de cilindros para la laminadora Sendzimir con 4

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
 Telefax (02066/1757)
 Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
 C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

- 6 -

REFERENZLISTE
REFERENZ LIST
LISTA DE REFERENCIAS

über eine Auswahl verschiedener Maschinen und Anlagen
for an assortment to differ on machines and equipment
para una selección de diversas máquinas e instalaciones

Bereich: Allgemeine Maschinen, Hydraulikanlagen
Group: General Machines, Hydraulicequipments
Área: Máquinaria general, instalaciones hidráulicas

Geliefert am Delivered on Suministrado el	Gebaut für For custums-built Construido para cliente	Anlage oder Maschine Equipment or machine Instalación o máquina	English	Spanish
Messer Griesheim, Essen		Rohrinnen- Schweißmaschine		Máquina soldadora para el interior de tubos
Mannesmann AG Hüttenwerk Duis- burg Rexroth Lohr		Dosierzylinder	Metering Cylinder	Cilindro dosificador
		Sonderzylinder mit Län- gen- und Wegmessung	Hydraulic cylinder with measuring system	Cilindro especial con medición de largo y trayecto
Mannesmann DE- MAG AG Duisburg		Sonderzylinder mit Län- gen- und Wegmessung	Hydraulic cylinder with measuring system	Cilindro especial con medición de largo y trayecto
Mannesmannröhren- Werke AG Düsseldorf		Sonderzylinder mit Län- gen- und Wegmessung	Hydraulic cylinder with measuring system	Cilindro especial con medición de largo y trayecto
Mannesmann AG Hüttenwerke Duis- burg		Sonderzylinder mit Län- gen- und Wegmessung	Hydraulic cylinder with measuring system	Cilindro especial con medición de largo y trayecto
Mannesmann AG		Hydraulik-Steuerung zur	Hydraulic control	Control hidráulico de la

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

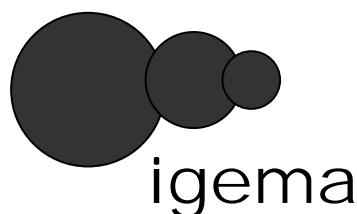
Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

Instalaciones hidráulicas y de maquinaria



Todo acerca de laminadoras

IGEMA Kuhlmann GmbH & Co KG, Apartado 170233 , D-47182 Duisburg, Tel.:++49 206 8057, Fax: ++09 2066 1757

Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

Hüttenwerke Duis- burg Baoshan China	Mannesmann DEMAG AG Mönchengladbach	Brammenausziehmaschine system Hydraulik-Steuerung zur Dornstangenrichtmaschine	- ,, -	máquina extractora de desbastes Control hidráulico de la máquina alineadora de barras mandrinadoras
---	--	--	--------	---

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
Bismarckplatz 6
D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
C.I.F.: Impuesto sobre la venta n° 121 327 329

REFERENZLISTE
REFERENZ LIST
LISTA DE REFERENCIAS

über eine Auswahl verschiedener Maschinen und Anlagen
 for an assortment to differ on machines and equipment
 para una selección de diversas máquinas e instalaciones

Bereich: Fahrzeugbau (PKW, LKW, Raupenfahrzeuge)
Group: Fabrication of motor car, trucks, caterpillar
Área: Fabricación de vehículos a motor (turismos, camiones, vehículos oruga)

Geliefert am Delivered on Suministrado el	Gebaut für For custums-built Construido para cliente	Anlage oder Maschine Equipment or machine Instalación o máquina	English	Spanish
Rover Eurostar	Atlas Copco Essen	Ein- und Mehrspindel- schrauber		Equipo de atornillado de un o varios mandriles
Volvo	Atlas Copco Essen	Ein- und Mehrspindel- schrauber		Equipo de atornillado de un o varios mandriles
Fiat Mirafiori	Atlas Copco Essen	Ein- und Mehrspindel- schrauber		Equipo de atornillado de un o varios mandriles
Dana Corporation	Atlas Copco Essen	Ein- und Mehrspindel- schrauber		Equipo de atornillado de un o varios mandriles
Scamoa	Atlas Copco Essen	Ein- und Mehrspindel- schrauber		Equipo de atornillado de un o varios mandriles
VME	Atlas Copco Essen	Ein- und Mehrspindel- schrauber		Equipo de atornillado de un o varios mandriles
Intertractor	Atlas Copco Essen	Ein- und Mehrspindel- schrauber		Equipo de atornillado de un o varios mandriles
Saab	Atlas Copco Essen	Ein- und Mehrspindel- schrauber		Equipo de atornillado de un o varios mandriles

Forma jurídica: Sociedad comanditaria, sede de la sociedad: Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRA5166B

Socio colectivo: Kuhlmann Maas Beteiligungs-und Verwaltungs GmbH, con sede en Duisburg, Juzgado Local de Duisburg, inscripción de registro mercantil HRB2102

Dirección postal
 Bismarckplatz 6
 D-47198 Duisburg

Teléfono (02066/8057)
Telefax (02066/1757)
Correo electrónico: Igema.Duisburg@t-online.de

N.I.F.: 134 582 701 92
 C.I.F.: Impuesto sobre la venta nº 121 327 329